

## 金持ちの男（2）

マルコによる福音書 10:23-31	マタイによる福音書 19:23-30	ルカによる福音書 18:24-30	ヨハネによる福音書
<p>23 それから、イエスは見まわして、弟子たちに言われた、「財産のある者が神の国にはいるのは、なんとむずかしいことであろう」。</p> <p>24 弟子たちはこの言葉に驚き怪しんだ。イエスは更に言われた、「子たちよ、神の国にはいるのは、なんとむずかしいことであろう」。</p> <p>25 富んでいる者が神の国にはいるよりは、らくだが針の穴を通る方が、もっとやさしい」。</p> <p>26 すると彼らはますます驚いて、互に言った、「それでは、だれが救われることができるのだろう」。</p> <p>27 イエスは彼らを見つめて言われた、「人にはできないが、神にはできる。神はなんでもできるからである」。</p> <p>28 ペテロがイエスに言い出した、「ごらんなさい、わたしたちはいっさいを捨てて、あなたに従って参りました」。</p> <p>29 イエスは言われた、「よく聞いておがよい。だれでもわたしのために、また福音のために、家、兄弟、姉妹、母、父、子、もしくは畑を捨てた者は、</p> <p>30 必ずその百倍を受ける。すなわち、今この時代では家、兄弟、姉妹、母、子および畑を迫害と共に受け、また、きたるべき世では永遠の生命を受ける」。</p> <p>31 しかし、多くの先の者はあとになり、あとの者は先になるであろう」。</p>	<p>23 それからイエスは弟子たちに言われた、「よく聞きなさい。富んでいる者が天国にはいるのは、むずかしいものである」。</p> <p>24 また、あなたがたに言うが、富んでいる者が神の国にはいるよりは、らくだが針の穴を通る方が、もっとやさしい」。</p> <p>25 弟子たちはこれを聞いて非常に驚いて言った、「では、だれが救われることができるのだろう」。</p> <p>26 イエスは彼らを見つめて言われた、「人にはそれはできないが、神にはなんでもできない事はない」。</p> <p>27 そのとき、ペテロがイエスに答えて言った、「ごらんなさい、わたしたちはいっさいを捨てて、あなたに従いました。ついては、何がいただけるでしょうか」。</p> <p>28 イエスは彼らに言われた、「よく聞いておがよい。世が改まって、人の子がその栄光の座につく時には、わたしに従ってきたあなたがたもまた、十二の位に座してイスラエルの十二の部族をさばくであろう」。</p> <p>29a おおよそ、わたしの名のために、家、兄弟、姉妹、父、母、子、もしくは畑を捨てた者は、</p> <p>29b その幾倍もを受け、また永遠の生命を受けつぐであろう」。</p> <p>30 しかし、多くの先の者はあとになり、あとの者は先になるであろう」。</p>	<p>24 イエスは彼の様子を見て言われた、「財産のある者が神の国にはいるのはなんとむずかしいことであろう」。</p> <p>25 富んでいる者が神の国にはいるよりは、らくだが針の穴を通る方が、もっとやさしい」。</p> <p>26 これを聞いた人々が、「それでは、だれが救われることができるのですか」と尋ねると、</p> <p>27 イエスは言われた、「人にはできない事も、神にはできる」。</p> <p>28 ペテロが言った、「ごらんなさい、わたしたちは自分のものを捨てて、あなたに従いました」。</p> <p>29 イエスは言われた、「よく聞いておがよい。だれでも神の国のために、家、妻、兄弟、両親、子を捨てた者は、</p> <p>30 必ずこの時代ではその幾倍もを受け、また、きたるべき世では永遠の生命を受けるのである」。</p>	

Mark 10:23-31	Matthew 19:23-30	Luke 18:24-30	John
<p>23 And Jesus looked round about, and saith unto his disciples, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!</p> <p>24 And the disciples were astonished at his words. But Jesus answereth again, and saith unto them, Children, how hard is it for them that trust in riches to enter into the kingdom of God!</p> <p>25 It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.</p> <p>26 And they were astonished out of measure, saying among themselves, Who then can be saved?</p> <p>27 And Jesus looking upon them saith, With men it is impossible, but not with God: for with God all things are possible.</p> <p>28 Then Peter began to say unto him, Lo, we have left all, and have followed thee.</p> <p>29 And Jesus answered and said, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my sake, and the gospel's,</p> <p>30 But he shall receive an hundredfold now in this time, houses, and brethren, and sisters, and mothers, and children, and lands, with persecutions; and in the world to come eternal life.</p> <p>31 But many that are first shall be last; and the last first.</p>	<p>23 Then said Jesus unto his disciples, Verily I say unto you, That a rich man shall hardly enter into the kingdom of heaven.</p> <p>24 And again I say unto you, It is easier for a camel to go through the eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.</p> <p>25 When his disciples heard it, they were exceedingly amazed, saying, Who then can be saved?</p> <p>26 But Jesus beheld them, and said unto them, With men this is impossible; but with God all things are possible.</p> <p>27 Then answered Peter and said unto him, Behold, we have forsaken all, and followed thee; what shall we have therefore?</p> <p>28 And Jesus said unto them, Verily I say unto you, That ye which have followed me, in the regeneration when the Son of man shall sit in the throne of his glory, ye also shall sit upon twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.</p> <p>29a And every one that hath forsaken houses, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my name's sake,</p> <p>29b shall receive an hundredfold, and shall inherit everlasting life.</p> <p>30 But many that are first shall be last; and the last shall be first.</p>	<p>24 And when Jesus saw that he was very sorrowful, he said, How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God!</p> <p>25 For it is easier for a camel to go through a needle's eye, than for a rich man to enter into the kingdom of God.</p> <p>26 And they that heard it said, Who then can be saved?</p> <p>27 And he said, The things which are impossible with men are possible with God.</p> <p>28 Then Peter said, Lo, we have left all, and followed thee.</p> <p>29 And he said unto them, Verily I say unto you, There is no man that hath left house, or parents, or brethren, or wife, or children, for the kingdom of God's sake,</p> <p>30 Who shall not receive manifold more in this present time, and in the world to come life everlasting.</p>	